



1. Odesílatel (název a úplná adresa) / Извозник (назив, седиште и адреса) / Consignor (name and address in full):	VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ pro vývoz čerstvého vepřového masa určeného k lidské spotřebě do Srbské republiky ВЕТЕРИНАРСКИ СЕРТИФИКАТ за извоз у Републику Србију свежег свињског меса намењеног за људску употребу VETERINARY CERTIFICATE for export of fresh meat of domestic swine intended for human consumption to the Republic of Serbia
2. Příjemce (název a úplná adresa) / Увозник (назив, седиште и адреса) / Consignee (name and address in full):	ORIGINÁL / ОРИГИНАЛ / ORIGINAL Číslo osvědčení ⁽¹⁾ / Број сертификата ⁽¹⁾ / Certificate N ^o ⁽¹⁾ :
	3. Původ masa / Порекло меса / Origin of the meat 3.1 Země / Земља / Country: 3.2. Kód ISO / ИСО код / ISO Code:
5. Místo určení masa / Дестинација меса / Intended destination of the meat 5.1 Zařízení (název a úplná adresa) / Објекат (назив, седиште и адреса) / Establishment (name and address in full):	4. Příslušný orgán / Надлежни орган / Competent authority 4.1 Ministerstvo / Министарство / Ministry: 4.2 Služba / Служба / Service: 4.3 Místní/regionální úroveň / Локални/регионални ниво / Local/regional level: 6. Místo nakládky pro vývoz / Место утовара за извоз / Place of loading for exportation:
7. Dopravní prostředky a údaje o zásilce ⁽²⁾ / Превозно средство и подаци о пошиљци ⁽²⁾ / Means of transport and consignment identification ⁽²⁾ 7.1. Nákladní automobil ⁽³⁾ ☐ Žel. vagón ⁽³⁾ ☐ Камион ⁽³⁾ ☐ Жел. вагон ⁽³⁾ ☐ Lorry ⁽³⁾ ☐ Rail-wagon ⁽³⁾ ☐ Lod ⁽³⁾ ☐ Letadlo ⁽³⁾ ☐ Брод ⁽³⁾ ☐ Авион ⁽³⁾ ☐ Ship ⁽³⁾ ☐ Aircraft ⁽³⁾ ☐ 7.2 Registrační číslo(a), jméno lodi nebo číslo letu / Регистарски број(еви), име брода или број лета / Registration number(s), ship name or flight number:	7.3 Identifikační údaje zásilky ⁽⁴⁾ / Идентификациони подаци пошиљке ⁽⁴⁾ / Consignment identification details ⁽⁴⁾ :
8. Identifikace masa / Идентификација меса / Identification of the meat 8.1 Maso z / Месо од / Meat from: _____ (druh zvířete) / (врста животиње) / (animal species)	

- 8.2 Teplotní podmínky pro maso v této zásilce / Температурни услови меса за ову пошиљку / Temperature conditions of the meat included in this consignment:**
Chlazené ⁽³⁾ / Охлађено ⁽³⁾ / Chilled ⁽³⁾ ☐ **Zmražené ⁽³⁾ / Замрзнуто ⁽³⁾ / Frozen ⁽³⁾** ☐
- 8.3 Individuální údaje o masu v této zásilce / Појединачни подаци за месо ове пошиљке / Individual identification of the meat included in this consignment**

Druh zpracování ⁽⁵⁾ Начин расецања ⁽⁵⁾ Nature of cuts ⁽⁵⁾	Schvalovací číslo zařízení / Извозни контролни број објекта / Approval number of the establishment /			Počet balení/ks Број паковања/ком. Number of packages/pieces	Čistá hmotnost Нето маса Net weight (kg)
	Jatky Кланица Slaughterhouse	Bourárna/ zpracovatelský závod Објекат за расецање/препаду Cutting/manufacturing plant	Chladírna Хладњача Cold store		

Celkem / Укупно / Total:

9. Osvědčení o zdravotní nezávadnosti / Уверење о здравственој исправности / Public health attestation

Ја, ниже потписанý úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:

Ја, доле потписани надлежни ветеринар, потврђујем да:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

- 9.1 maso pochází ze zvířat, která byla vyšetřena před poražením i po poražení, byla shledána zdravými a bez podezření na nákazy, a je považováno za vhodné k lidské spotřebě;**
 месо потиче од животиња које су прегледом пре и после клања нађене здравим и несумњивим на болести, и тако добијено без ограничења је употребљиво за људску исхрану;
the meat was obtained from animals which were examined before and after slaughter are healthy and not suspicious to disease, and, considered as such to be fit for human consumption;
- 9.2 čerstvé maso bylo získáno, připraveno, skladováno a bylo s ním nakládáno způsobem vylučujícím možnost kontaminace;**
 је свеже месо добијено, припремљено, складиштено и да се са њим руковало на начин да спречи контаминацију;
the fresh meat has been obtained, prepared, stored and handled in the manner without the possibility of contamination;
- 9.3 jatka, v nichž bylo maso získáno, jsou pod stálým veterinárním dozorem a jsou schválena pro vývoz;**
 да су кланице у којима је месо добијено под сталним ветеринарско-санитарним надзором, и да су регистроване за извоз;
the fresh meat has been obtained in slaughterhouses that are under permanent veterinary control and approved for export;
- 9.4 maso pochází z prasat držných a poražených mimo oblasti uvedené v části II přílohy 1 prováděcího nařízení Komise (EU) 2023/594; zásilka masa byla až do odeslání skladována mimo oblasti uvedené v části II přílohy 1 prováděcího nařízení Komise (EU) 2023/594;**
 месо потиче од свиња које су држане и заклање ван територија наведених у делу II Анекса 1 Имплементирајуће Уредбе Комисије (ЕУ) 2023/594; пошиљка меса је до испоруке складиштена ван територија наведених у делу II Анекса 1 Имплементирајуће Уредбе Комисије (ЕУ) 2023/594;
meat originates from pigs kept and slaughtered outside of the areas listed in Part II of the Annex 1 of Commission Implementing Regulation (EU) 2023/594; the consignment of meat was until dispatch stored outside of the areas listed in Part II of the Annex 1 of Commission Implementing Regulation (EU) 2023/594;
- 9.5 čerstvé maso nebo balení masa jsou opatřeny označením zdravotní nezávadnosti a průvodním dokladem prokazujícím, že bylo maso zpracováno a zkontrolováno v zařízeních uvedených v bodu 8.3, která jsou schválena;**
 свеже месо или паковања меса је обележено жигом или печатом и пратећи документ који показује да је месо обрађено и прегледано у објектима, наведеним под тачком 8.3, који су одобрени за извоз;
the fresh meat, or the packages of meat, bear an official health mark and accompanying document, and to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments indicated under point 8.3 that are approved;
- 9.6 maso bylo získáno ze zvířat, která byla poražena dne** (dd/mm/rrrr) **do** (dd/mm/rrrr) ⁽⁴⁾;
 месо је добијено од животиња које су заклање дана (дд/мм/гггг) до (дд/мм/гггг) ⁽⁴⁾;
meat has been obtained from animals that have been slaughtered on (dd/mm/yyyy) *and* (dd/mm/yyyy) ⁽⁴⁾;
nebo v rozmezí od (dd/mm/rrrr) **do** (dd/mm/rrrr) ⁽⁴⁾;
 или у периоду од (дд/мм/гггг) до (дд/мм/гггг) ⁽⁴⁾;
or between (dd/mm/yyyy) *and* (dd/mm/yyyy) ⁽⁴⁾;
- 9.7 čerstvé maso bylo podrobno vyšetřeno na trichinelózu trávící metodou s negativními výsledky;**
 да је преглед меса на трихинеле методом дигестије дао негативан резултат;
the fresh meat has been subjected to a trichinosis examination by a digestion method with negative results;
- 9.8 maso neobsahuje škodlivé látky (pesticidy, antibiotika, sulfonamidy, hormony, rezidua nitrofeny aj.) v množství větším, než je povolené platnými předpisy Srbské republiky/EU;**
 да месо не садржи штетне материје (пестициде, антибиотике, сулфонамиде, хормоне, резидуе нитрофена и др.) у количинама већим од дозвољених према важећим прописима Републике Србије/ЕУ;
meat does not contain, according to the findings or at least equivalent to those provided in Serbian legislation/EU, harmful substances (pesticides, antibiotics, sulphonamides, hormones, nitrofen residues, etc);
- 9.9 zásilka masa nevykazuje hladinu radioaktivity vyšší, než je povolená v Srbské republice/EU;**
 да пошиљка меса не показује већи ниво радиоактивности од дозвољеног у Републици Србији/ЕУ;
the consignment does not contain radioactivity in excesses of the limits laid down in Serbian legislation/EU;
- 9.10 zásilka masa byla před nakládkou zkontrolována a splňuje požadavky v souladu s doporučeními a normami Světové organizace pro zdraví zvířat (WOAH), předpisy Evropské unie a zvláštními předpisy v oblasti veterinárního lékařství Srbské republiky;**
 пошиљка меса је пре утовара прегледана и задовољава услове у складу са препорукама и стандардима међународне организације за здравље животиња (WOAH), прописима Европске комисије и посебним прописима из области ветеринарства Републике Србије;

the consignment of meat is inspected before loading and meets the requirements in accordance with the recommendations and standards of the World Organization for Animal Health (WOAH), regulations of the European Union and special regulations in the field of veterinary medicine of the Republic of Serbia;

- 9.11** **dopravní prostředek a podmínky nakládání této zásilky splňují hygienické požadavky;**
 превозно средство и услови утовара ове пошиљке испуњавају хигијенске услове;
the means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements;

10. Potvrzení o zdraví zvířat / Потврда о здравственом стању животиња / Animal health attestation

Ја, ниже podepsaný veterinární lékař, tímto potvrzuji, že výše popsané čerstvé maso:

Ја, доле потписани ветеринарски инспектор, овим потврђујем да је горе описано свеже месо:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above:

10.1 **bylo získáno v zemi nebo oblasti**

добијено из земље или региона

has been obtained in the country or region _____

ктерá была ке дни выдачи осvědčení:

која/и је на дан издавања сертификата:

which, at the date of issuing this certificate:

- (a) **prostá afrického moru prasat (AMP) v populaci domácích prasat nebo divokých prasat žijících v zajetí (mimo honitby) v posledních třech letech;**
 ниједан случај АКС није регистрован у популацији домаћих свиња и дивљих свиња у заточеништву (ван ловишта) у претходне три године;
no case of ASF has been registered in the populations of domestic pigs and wild boars in captivity (outside hunting grounds) in the previous three years;
- (b) **prostá v místě původu zvířat slintavky a kulhavky v posledních 12 měsících;**
 за последњих 12 месеци у самом месту порекла животиња није владала слинавка и шип;
has been free in the place of origin from foot-and-mouth disease for the last 12 months;
- (c) **před poražením a v době poražení prostá nákaz, které by mohly být přeneseny touto zásilkou;**
 слободна од заразних болести у време пре и за време клања истих, а које би се могле пренети овом пошиљком;
before and during slaughtering has been free from infectious diseases, which can be transmitted with this consignment;
- (d) **v průběhu posledních 12 měsíců bez očkování proti nákazám uvedeným v bodu (b) a dovoz domácích zvířat očkovaných proti těmto nákazám není povolen;**
 током последњих 12 месеци није спроведена вакцинација против ових болести наведених у тачки (b) и увоз домаћих животиња вакцинисаних против ове болести није дозвољен;
during the last 12 months no vaccination against these diseases mentioned in point (b) have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;

10.2 **bylo získáno ze zvířat / добијено од животиња / has been obtained from animals that:**

ктерá се nacházela на území uvedeném v bodě 10.1 od narození nebo nejméně v posledních třech měsících před porážkou;

које су се налазиле на територији, наведеној под тачком 10.1 од рођења или најмање три месеца пре клања;

have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;

10.3 **bylo získáno ze zvířat, která pocházejí z hospodářství / добијено од животиња, које потичу са газдинстава / has been obtained from animals coming from holdings:**

- (a) **ve kterém a v okruhu 30 km kolem kterého se nevyskytly případy/ohniska klasického moru prasat v posledních 3 měsících;**
 у месту порекла животиње као и у кругу од 30 км није било случајева/жаришта класичне куга свиња, за последња 3 месеца;
in and around which, in an area of 30 km radius, there has been no case/outbreak of the classical swine fever during the previous three months;
- (b) **na které se nevztahuje zákaz v důsledku výskytu brucelózy prasat v posledních šesti týdnech;**
 није предмет забране услед жаришта бруцелозе свиња, последњих шест недеља;
that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;
- (c) **která se nenachází v oblastech uvedených v části II přílohy 1 prováděcího nařízení Komise (EU) 2023/594;**
 које се не налази на територијама наведеним у делу II Анекса 1 Имплементирајуће Уредбе Комисије (ЕУ) 2023/594;
which are not located in areas listed in Part II of the Annex 1 of Commission Implementing Regulation (EU) 2023/594;

10.4 **bylo získáno ze zvířat, která / добијено од животиња које / has been obtained from animals that:**

- (a) **od narození nebyla ve styku s volně žijícími sudokopytníky;**
 од рођења нису биле у контакту са дивљим папкарима;
have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals;
- (b) **byla přepravována z hospodářství ve vozidlech vyčištěných a vydezinfikovaných před nakládkou na schválená jatka odděleně od jiných zvířat, která nesplňují výše uvedené podmínky;**
 су транспортована са газдинстава у возилима, која су очишћена и дезинфикована пре утовара, у одобрену кланицу, без ступања у контакт са другим животињама, које не испуњавају напред наведене услове;
have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above;
- (c) **byla na jatkách podrobena prohlídce v průběhu 24 hodin před poražením a nejevila příznaky nákaz, jejichž hlášení je povinné;**
 добијено од животиња које су прегледане у току 24 сата пре клања и нађене здравим и несумњивим на заразне болести које подлежу обавезном пријављивању;
has been obtained from animals that at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection within 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the compulsory notifiable diseases;
- (d) **pobývala od narození nebo v posledních třech měsících na území prostém AMP (mimo oblasti uvedené v příloze I a II prováděcího nařízení Komise (EU) 2023/594);**
 су од рођења или најмање током последња три месеца држане на територији слободној од АКС (ван територија наведених у Анексу I, II Имплементирајуће уредбе Комисије (ЕУ) 2023/594);
were kept since birth or for the past three months on the territory free from ASF (outside of the areas listed in the Annex I and II of Commission Implementing Regulation (EU) 2023/594);
- (e) **byla poražena dne nebo v období**
 заклане дана или у периоду _____

(datum/data);

(datum/datumi);

(date/dates);

10.5 celá zásilka čerstvého masa pochází ze zvířat ze stád, ve kterých byl prováděn účinný dozor v souladu s články 15.1.28, 15.1.29 a 15.1.30 Kodexu zdraví suchozemských živočichů Světové organizace pro zdraví zvířat (WOAH) a nebyl potvrzen žádný případ AMP v posledních třech letech, nebo v posledních 12 měsících v případě, že nebyla prokázána přítomnost přenašečů – klíšťáků rodu *Ornithodoros*;

целокупна пошиљка свежег меса потиче од свиња, које потичу из стада у којима је вршен ефикасан надзор у складу са члановима 15.1.28, 15.1.29 и 15.1.30 здравственог Кода за копнене животиње WOAH и није потврђен ниједан случај оболевања од АКС у периоду од последње три године. Или у периоду од најмање 12 месеци, ако није доказано присуство вектора крпеља из рода *Ornithodoros*;

the entire consignment of fresh meat comes from animals which originated from herds in which an effective surveillance in accordance with Articles 15.1.28, 15.1.29 and 15.1.30 of the WOAH Terrestrial Animal Health Code demonstrates that no case of ASF has occurred in the past three years, or in the past 12 months if the presence of tick vector species of the genus Ornithodoros has not been demonstrated;

na celém území České republiky je v populaci domácích i divokých prasat prováděn průběžný dozor a diagnostické vyšetřování na AMP v souladu s doporučeními a normami Světové organizace pro zdraví zvířat (WOAH), nařízeními Evropské unie a pravidly pro boj s nákazami zvířat v Srbské republice;

у Чешкој се спроводи континуирани надзор и дијагностичка испитивања на целој територији у популацији домаћих и дивљих свиња на Афричку кугу свиња у складу са препорукама и стандардима међународне организације за здравље животиња (WOAH), прописима Европске Уније и истоветности мера на сузбијању заразних болести животиња у Републици Србији;

the Czech Republic conducted continuous surveillance and diagnostic tests on the entire territory in the population of domestic and wild pigs on African Swine Fever in accordance with the recommendations and standards of the World Organization for Animal Health (WOAH), regulations of the European Union and the identity of measures to combat infectious animal diseases in the Republic of Serbia;

10.6 získáno v zařízení a připraveno odděleně od jiného masa nespĺňujícího výše požadované podmínky.

добијено из објекта и припремљено без контакта са другим месом које не задовољава услове који су поменути горе.

has been obtained and prepared without other meats which are not complying conditions required above.

11. Potvrzení o pohodě zvířat / Потврда о заштити животиња / Animal welfare attestation

Já, níže podepsaný veterinární lékař, tímto potvrzují, že výše uvedené maso pochází ze zvířat, se kterými bylo před a během porážení nebo usmrcování zacházeno v souladu s požadavky na pohodu zvířat.

Ја, доле потписани ветеринарски инспектор, потврђујем да напред наведено месо потиче од животиња, са којима се пре и за време клања у кланици поступало у складу са захтевима добробити животиња.

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the requirements of animal welfare.

Úřední razítko a podpis / Званични печат и потпис / Official stamp and signature

Vystaveno v / Издато у / Done at: _____, dne / дана / on: _____

(Místo / Место / Place)

(Datum / Датум / Date)

Razítko ⁽⁶⁾ / Печат ⁽⁶⁾ / Stamp ⁽⁶⁾:

Jméno, kvalifikace a titul (hůlkovým písmem)

Име, квалификација и звање (штампаним словима)

Name, qualification and title (in capital letters)

Podpis úředního veterinárního lékaře ⁽⁶⁾

Потпис овлашћеног ветеринара ⁽⁶⁾

Signature of the official veterinarian ⁽⁶⁾

Poznámky / Напомене / Notes:

⁽¹⁾ Vydáno příslušným orgánem. / Издато од стране надлежног органа. / Issued by the competent authority.

⁽²⁾ U železničních vagonů nebo nákladních automobilů vyplňte registrační číslo(a), u letadel číslo letu, u lodi jméno lodi. V případě přepravy v kontejnerech nebo boxech musí být v bodě 7.3 uveden celkový počet, jejich registrační číslo a číslo plomby/pečeti, pokud existuje. / За железничке вагоне или камионе се исписује регистарски број, за авион број лета, за бродове име брода. У случају транспорта у контејнерима или сандуцима (кутијама), укупан број, њихова регистрација и број печата, ако постоје, треба бити назначене под тачком 7.3. / The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

⁽³⁾ Zaškrtněte podle potřeby. / Заокружити одговарајуће. / Keep as appropriate.

⁽⁴⁾ Vyplňte v případě potřeby. / Попунити одговарајуће. / Complete if appropriate.

⁽⁵⁾ V případě potřeby uveďte "mleté". Pokud je zmrazené, uveďte datum zmrazení (měsíc/rok) části/kusů. Mleté maso je takové maso, které bylo rozmělněno na kousky nebo prošlo šnekovým mlýnkem, a které musí být připraveno výhradně z příčné pruhovaných svalů (včetně přilehlé tukové tkáně), s výjimkou srdečního svalu. / Ако је потребно назначити "уситњено". Ако је замрзнуто назначити датум замрзавања (месец/год) одреска/комада. Уситњено месо је месо које је уситњено у ситне делиће или је прошло кроз машину за млевење и морало је да буде искључиво припремљено од попречно пругастих мишића (са припадајућим масним ткивом) осим срчаног мишића. / If appropriate, indicate "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) the cuts/pieces. Minced meat is meat which has been minced into fragments or passed through a spiral-screw mincer and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.

⁽⁶⁾ Podpis a razítko musí mít jinou barvu, než je barva tisku. / Потпис и печат морају бити у различитијој боји од боје штампаног текста. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.